



7709

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

I UK F D E P NL

by **GEMINI Technologies S.p.A.**
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080
Web site: www.gemini-alarm.com



Made in Italy



AC 2650 Rev. 01-11/09

I INFRAROSSO PASSIVO 7709

Il sensore 7709 è un rilevatore ad infrarossi passivi dotato di sensore piroelettrico a doppio elemento.

Posizionando il sensore in un angolo del locale/vano da proteggere, esso garantisce una protezione ambientale in uno spazio di 10 x 10 metri.

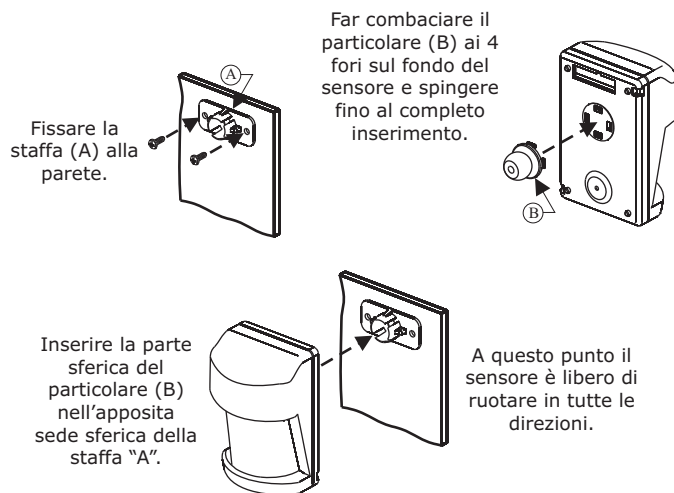
Considerare attentamente la zona da proteggere ed il campo di protezione del sensore, tenendo conto che i rilevatori ad infrarossi sono più sensibili al movimento trasversale rispetto a quello frontale.

Evitare le principali cause di falso allarme che sono:

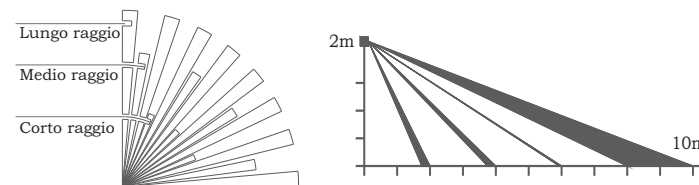
- Fonti di calore poste in prossimità e davanti al sensore.
- Forti correnti d'aria dirette sul sensore.
- Vibrazioni della superficie su cui è fissato il sensore.
- Oggetti instabili nell'area da proteggere.
- Animali.

MONTAGGIO

Per una corretta installazione, dopo aver determinato il punto di fissaggio, si consiglia di seguire le indicazioni seguenti:



Regolare il sensore a seconda dell'area da proteggere ed effettuare delle prove di funzionamento.



FUNZIONAMENTO

Per evitare la scarica precoce della batteria di alimentazione, il sensore, una volta inviato un segnale di allarme, si inibisce per un periodo di 4 minuti circa.

Terminata la causa d'allarme, e comunque non prima di 4 minuti, il sensore tornerà a funzionare normalmente.

PROGRAMMAZIONE

Per abbinare il sensore alla centrale seguire le indicazioni riportate di seguito:

- Rimuovere il coperchio del sensore esercitando una leggera pressione sui lati superiore ed inferiore dello stesso.
- Collegare la batteria di alimentazione al corrispondente connettore.
- Predisporre la centrale all'auto-apprendimento.
- Inserire il jumper nei due pin corrispondenti a "TX test".
- Eventuali segnalazioni ottiche/acustiche di avvenuto apprendimento saranno dipendenti dall'allarme al quale il sensore viene abbinato.
- Rimuovere il jumper inserito nei due pin corrispondenti a "TX test".
- Richiudere il coperchio del sensore.

POSIZIONAMENTO JUMPER E PROVE DI FUNZIONAMENTO

Terminate le fasi di installazione e programmazione, è possibile verificare l'efficienza del sensore.

A seconda del test che si sta effettuando, inserire il jumper come indicato sotto.

WALK TEST 	Posizionando il jumper in "WALK TEST" si ha l'accensione del LED ad ogni rilevazione di movimento e l'inibizione della trasmissione radio verso la centrale.
TX TEST 	Posizionando il jumper in "TX TEST" si ha la continua trasmissione di un segnale da parte del sensore verso la centrale.
NORMALE FUNZIONAMENTO 	Posizionando il jumper in "NORMALE FUNZIONAMENTO" si lascia che il sensore trasmetta un segnale alla centrale solamente nel momento in cui lo stesso ha rilevato un allarme.

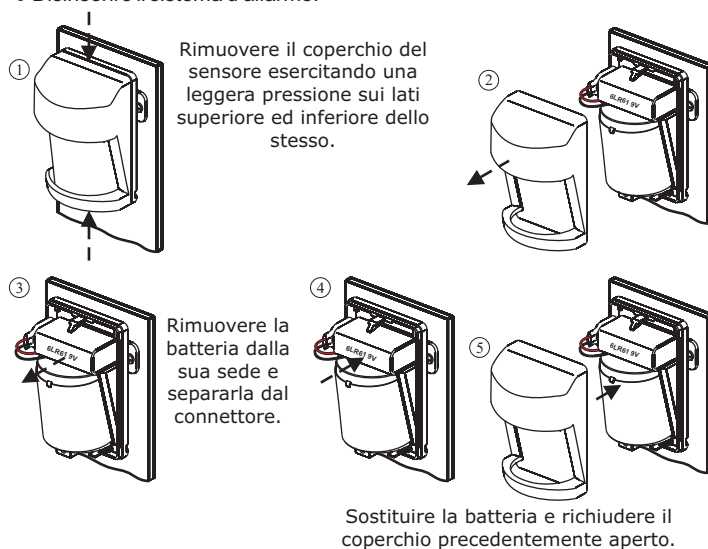
SEGNALAZIONE BATTERIA SCARICA E SOSTITUZIONE

Quando la tensione della batteria scende al di sotto dei 5,5V, prima del raggiungimento del livello minimo di carica di funzionamento, il sensore segnala tale condizione.

Infatti, si avrà una segnalazione ottica (LED) ed una segnalazione acustica (buzzer) della durata di circa un secondo a seguito di ogni rilevazione di movimento.

Per sostituire la batteria seguire le indicazioni di seguito:

- Disinserire il sistema d'allarme.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	N°1 Batteria alcalina 9V
Assorbimento a riposo	10 μ A
Assorbimento in trasmissione	6mA
Tempo autonomia con batteria alcalina	1 anno circa
Campo di rilevazione	10 metri
Portata trasmettitore in aria libera	30 metri
Frequenza di trasmissione	433.92Mhz

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di installazione riportata sul presente tagliando di garanzia, secondo quanto stabilito dalla direttiva 1999/44/CE con attuazione del D. L. N° 24 del 02/02/2002.

Si prega pertanto di compilare nella sua interezza il certificato di garanzia contenuto nel presente libretto di istruzioni e di NON RIMUOVERE l'etichetta di garanzia riportata sull'apparecchio.

La mancanza o la rottura di tale etichetta o di uno solo dei particolari nella compilazione del certificato o la mancanza del documento di vendita allegato invalida la garanzia stessa.

La garanzia ha validità esclusivamente presso i centri autorizzati da Gemini Technologies S.p.A.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali anomalie o guasti all'apparecchio e all'impianto elettrico del veicolo dovuti a una cattiva installazione, manomissione o uso improprio.

L'allarme ha esclusivamente una funzione dissuasiva contro eventuali furti.

DIRETTIVA RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che, questo prodotto, non deve essere smaltito unitamente ai rifiuti domestici ma deve essere depositato presso un impianto adeguato ed in grado di eseguire le operazioni di recupero, smaltimento e riciclaggio (normative 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE).

Per le informazioni sulle procedure di riciclaggio responsabile di questo prodotto nel proprio Paese visitare il sito: www.eur-lex.europa.eu



**SOLO
CONTENITORI
APPROPRIATI**

UK

PASSIVE INFRARED 7709

The 7709 sensor is a detector with passive infrared equipped with a double pyroelectric element sensor.

Positioning the sensor in a corner it can protect an area of 10 x 10 meter.

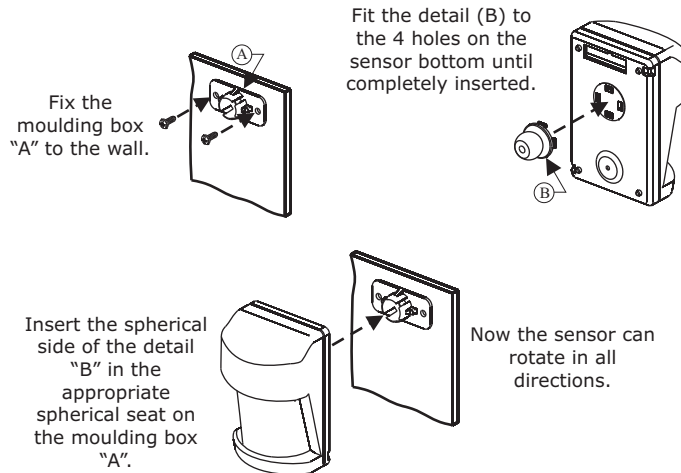
Position the sensor in the area to be protected and the sensor field, take into consideration that infrared sensors are more sensible to the transversal movement than to the frontal one.

In order to avoid false alarming, do not install in:

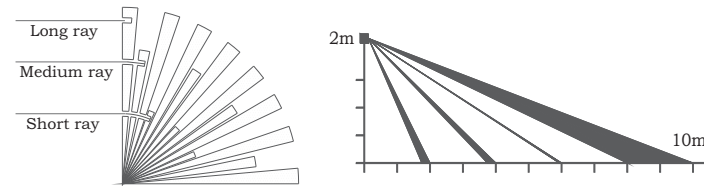
- Areas of intense heat.
- Strong air current is directed on the sensor.
- Where there may be vibrations of the wall.
- Unsteady objects.
- Animals.

INSTALLATION

To install it correctly we suggest to follow the indications here below, after establishing the fixing point:



Adjust the sensor taking into consideration the area to be protect and make some functioning test.



FUNCTIONING

In order to avoid a fast battery discharge, the sensor inhibits itself for 4 seconds after an alarm signal.

The sensor will start working normally when the alarm cause has finished; however not before than 4 minutes.

PROGRAMMING

To couple the sensor with the unit, follow indications reported below:

- Open the sensor cover by pressing the upper and bottom side.
- Connect the battery to the corresponding connector.
- Plan the alarm unit for self-learning.
- Insert the "TX test" jumper in the corresponding pin.
- Optical and acoustic signals depend on the alarm it has been self-learned.
- Remove the jumper inserted in "TX test" corresponding pin.
- Close the sensor cover.

JUMPER POSITIONING AND FUNCTIONING TEST

It is possible to verify sensor perfect working order at the end of installation and programming stage.

Depending on the test, insert jumper like described below.

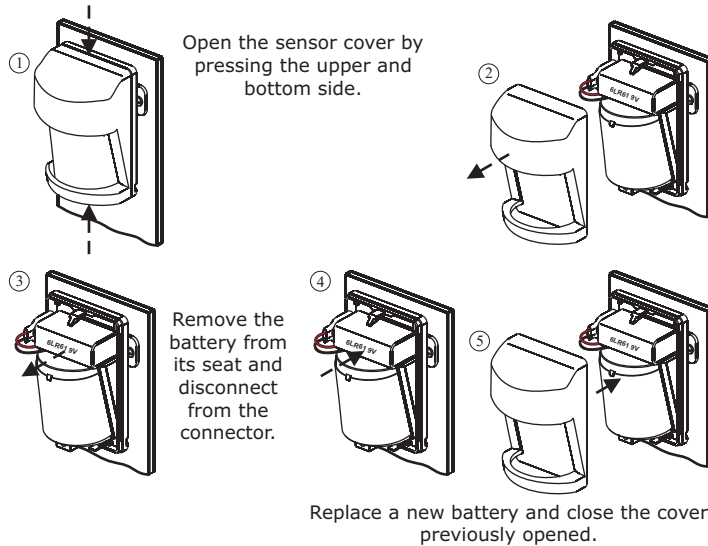
WALK TEST 	Set the jumper to "WALK TEST" modality; the LED lights at each movement detected from the sensor and the RF transmission is inhibited.
TX TEST 	Set the jumper to "TX TEST" modality in order to have the TX transmission test. This configuration allows the sensor to transmit continuously the alarm signal.
NORMAL WORKING 	Set the jumper in the normal "WORKING MODALITY". When the sensor detects the movement sends the signal to the unit.

LOW BATTERY SIGNALLING AND SUBSTITUTION

The sensor indicates when the battery voltage reduces below 5,5V, before reaching the minimum functioning level charge. In fact, after a movement revelation an optical (LED) and acoustic (buzzer) signalling will occur and will last about one second.

To replace battery please follow indications below:

- Switch off the alarm system.



TECHNICAL DATA

Supply	N°1 alkaline battery 9V
Rest absorption	10µA
Transmission absorption	6mA
Alkaline battery autonomy time	About 1 year
Survey field	10 meters
Transmitter's range	30 meters
Transmission frequency	433.92Mhz

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed to be free from manufacturing defects for a period of 24 month from the installation date shown on this warranty, in compliance with the directive 1999/44/CE.

Please fill-in entirely the guarantee certificate included in this booklet and do NOT REMOVE the guarantee label from the device.

The warranty will become void if labels are missing or torn, if the installation certificate is not fully compiled or if the enclosed sale document is missing.

The guarantee is valid exclusively at Authorized Gemini Technologies S.p.A. Centers.

The manufacturer declines any responsibility for eventual malfunctions of the device or any damage to the vehicle electrical system due to improper installation, use or tampering.

This alarm is solely intended to be a theft-deterrent device.

WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) DIRECTIVE

In the European Community, the present label indicates that this product must not be disposed of with household waste.

It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling (directive 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE).

For information on how to recycle this product in your Country, please visit the web-site: www.eur-lex.europa.eu



**APPROPRIATE
CONTAINER
ONLY**

F**INFRAROUGE PASSIF 7709**

Le capteur 7709 est un détecteur à infrarouges passifs doté d'un capteur pyroélectrique à deux éléments.

Si on place le détecteur dans un coin du local/espace à protéger, il garantit une protection ambiante dans un espace de 10 x 10 mètres.

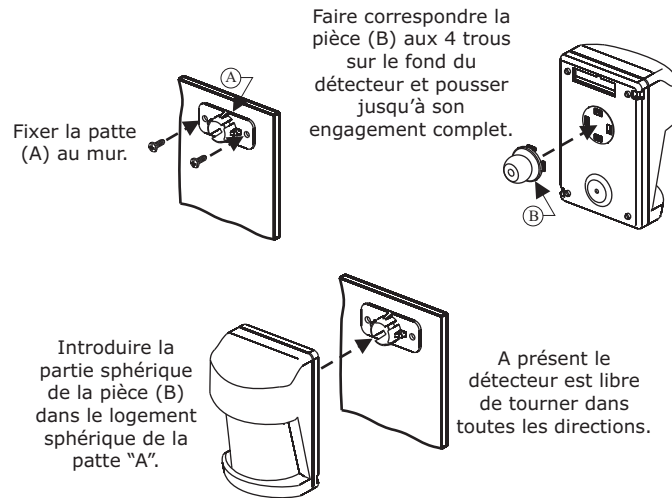
Examiner avec attention la zone à protéger et le champ de protection du détecteur, en tenant compte du fait que les détecteurs à infrarouges sont plus sensibles au mouvement transversal qu'au mouvement frontal.

Eviter les causes principales de fausse alerte qui sont:

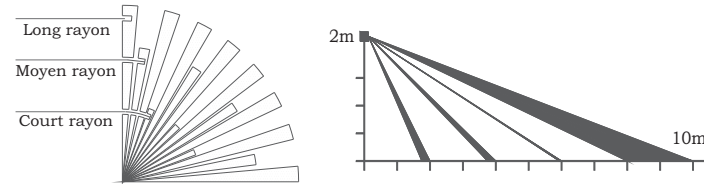
- Les sources de chaleur situées à proximité et devant le détecteur.
- Les forts courants d'air dirigés sur le détecteur.
- Les vibrations de la surface sur laquelle est fixé le détecteur.
- Des objets instables dans la zone à protéger.
- Les animaux.

MONTAGE

Pour une installation correcte, après avoir déterminé le point de fixation, on conseille de suivre les indications ci-dessous:



Régler le détecteur suivant la zone à protéger et effectuer des essais de fonctionnement.

**FONCTIONNEMENT**

Pour éviter la décharge précoce de la batterie d'alimentation, le détecteur, après avoir envoyé un signal d'alarme, s'interdit pendant une période d'environ 4 minutes. La cause de l'alarme terminée, et de toute façon pas avant 4 minutes, le détecteur se remettra en service normalement.

PROGRAMMATION

Pour associer le détecteur à la centrale, suivre les indications ci-après:

- Retirer le couvercle du détecteur en exerçant une légère pression sur les parties supérieure et inférieure du couvercle.
- Raccorder la batterie d'alimentation au connecteur correspondant.
- Préparer la centrale pour l'auto-apprentissage.
- Introduire le cavalier dans les deux broches correspondant à "TX test".
- Les signaux optiques/sonores éventuels d'apprentissage réussi dépendront de l'alarme à laquelle le détecteur est associé.
- Retirer le cavalier inséré dans les deux broches correspondant à "TX test".
- Refermer le couvercle du détecteur.

POSITIONNEMENT CAVALIER ET ESSAIS DE FONCTIONNEMENT

Les phases d'installation et de programmation terminées, on peut vérifier l'efficacité du détecteur.

Suivant le test qu'on effectue, placer les cavaliers de la manière suivante.

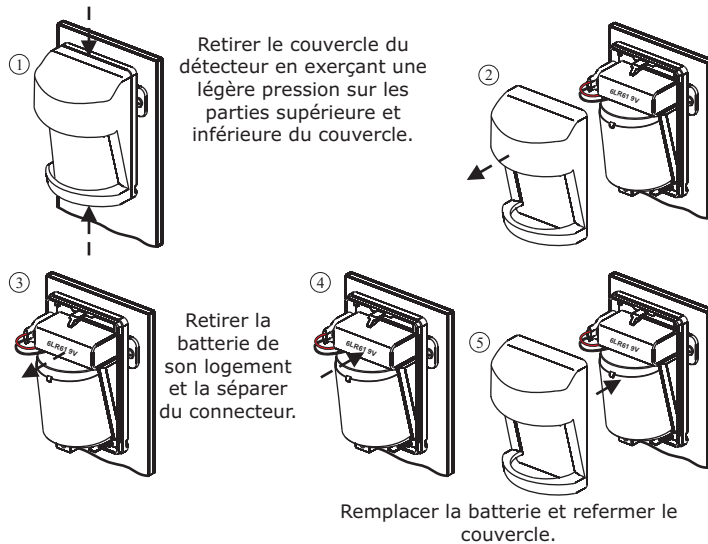
WALK TEST 	En plaçant le cavalier sur la position "WALK TEST" on obtient l'allumage de la diode à chaque détection de mouvement et l'interdiction de l'émission radio vers la centrale.
TX TEST 	En plaçant le cavalier sur la position "TX TEST" on a l'émission continue d'un signal de la part du détecteur vers la centrale.
FONCTIONNEMENT NORMAL 	En plaçant le cavalier sur la position "FONCTIONNEMENT NORMAL" on laisse que le détecteur émette un signal vers la centrale seulement au moment où il détecte une alarme

SIGNALEMENT DE LA BATTERIE A PLAT ET REMPLACEMENT

Quand la tension de la batterie descend sous 5,5V, avant d'atteindre le niveau minimum de charge de fonctionnement le détecteur signale cette condition. En effet on aura un signal optique (diode) et un signal sonore (ronfleur) de la durée d'environ une seconde à chaque détection de mouvement.

Pour remplacer la batterie suivre les instructions suivantes:

- Désactiver le système d'alarme.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	N°1 Batterie alcaline 9V
Absorption au repos	10 μ A
Absorption en transmission	6mA
Temps autonomie avec batterie alcaline	1 anno circa
Champ de détection	10 mètres
Portée émetteur à l'air libre	30 mètres
Fréquence de transmission	433.92Mhz

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti contre tout défaut de construction ou de fonctionnement pour une période de 24 mois à partir de la date d'installation reportée sur le présent coupon de garantie, conformément aux prescriptions de la directive 1999/44/CE.

Nous prions donc le client de bien vouloir remplir entièrement le certificat de garantie contenu dans cette notice et de NE PAS ENLEVER l'étiquette de garantie reportée sur l'appareil.

L'absence ou l'endommagement de cette étiquette ou l'absence d'une seule des parties dans le certificat ou l'absence du document de vente accompagnant la garantie font déchoir la validité de celle-ci.

La garantie est valable exclusivement auprès des centres agréés par Gemini Technologies S.p.A.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les anomalies ou les pannes éventuelles de l'appareil et du système électrique du véhicule dus à une mauvaise installation, à une modification ou à un usage impropre.

L'alarme a exclusivement une fonction de dissuasion contre les vol éventuels.

DIRECTIVE SUR LA MISE AU REBUT DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)

Dans l'Union Européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié (directive 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE).

Pour obtenir davantage d'informations sur le recyclage approprié de ce produit dans votre pays, veuillez vous rendre sur le site: www.eur-lex.europa.eu



**SEULEMENT
CONTENANTS
APPROPRIÉS**

D**PASSIV-INFRAROT-MELDER 7709**

Der Sensor 7709 ist ein Passiv-Infrarotbewegungsmelder mit einem pyroelektrischen Doppelement.

Installiert man den Melder in einer Ecke des Raums/Bereichs, der geschützt werden soll, garantiert er Schutz in einem Bereich von 10 x 10 Metern.

Der Bereich, der geschützt werden soll, und das Schutzfeld des Melders sind sorgfältig zu bedenken.

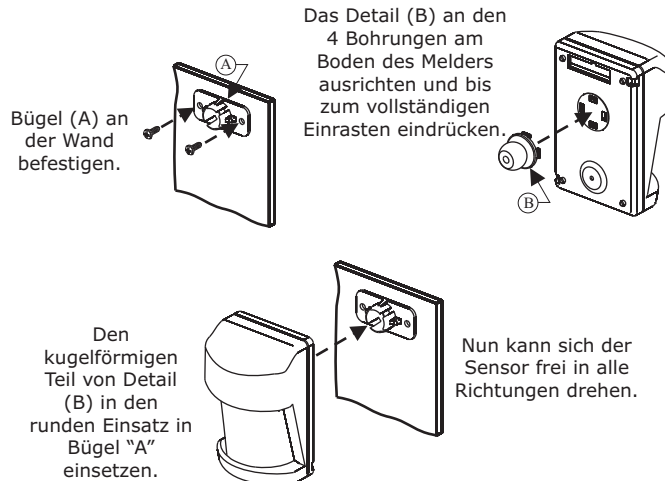
Dabei muss berücksichtigt werden, dass Infrarotmelder empfindlicher für Querbewegungen sind als für frontale Bewegungen.

Die wichtigsten Ursachen für Fehlalarme sollten vermieden werden, und zwar:

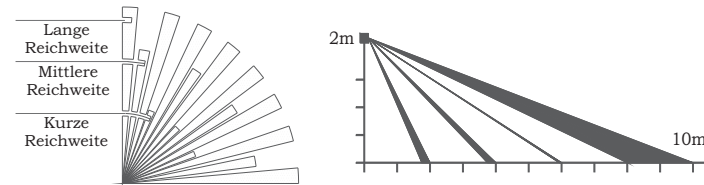
- Wärmequellen in der Nähe und vor dem Melder.
- Starke Luftströme in Richtung des Melders.
- Vibrationen der Oberfläche, an der der Melder befestigt wird.
- Instabile Gegenstände im Schutzbereich.
- Tiere.

MONTAGE

Für eine korrekte Installation muss zunächst der Befestigungsort bestimmt werden. Dann sollten folgende Anweisungen eingehalten werden:



Den Sensor je nach dem Schutzbereich ausrichten und Funktionstests durchführen.

**BETRIEB**

Um ein vorzeitiges Entladen der Batterie zu vermeiden, schaltet sich der Melder, sobald er ein Alarmsignal gesendet hat, für ca. 4 Minuten ab.

Wenn die Alarmsache beendet ist bzw. nach Ablauf von 4 Minuten kehrt der Melder in den normalen Betriebszustand zurück.

PROGRAMMIERUNG

Um den Sensor mit der Zentraleinheit zu koppeln, müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden:

- Abdeckung des Melders entfernen, dafür leichten Druck auf die obere und untere Seite ausüben.
- Batterie an den entsprechenden Verbinder anschließen.
- Die Zentraleinheit auf Selbstanlernen einstellen.
- Den Jumper in die beiden Pins für "TX test" einsetzen.
- Eventuelle optische/akustische Anzeigen für das erfolgreiche Anlernen hängen von der Alarmanlage ab, an die der Melder angeschlossen wird.
- Den Jumper, der in die beiden Pins "TX test" eingesetzt wurde, entnehmen.
- Abdeckung des Melders schließen.

ANBRINGUNG DER JUMPER UND FUNKTIONSTESTS

Wenn die Installation und Programmierung abgeschlossen ist, kann die Betriebsbereitschaft des Sensors geprüft werden. Je nach dem Test, den man ausführen will, setzt man die Jumper wie unten angegeben ein.

WALK TEST 	Setzt man den Jumper in Position "WALK TEST" ein, leuchtet die LED bei jeder Bewegungsmeldung, und die Funkübertragung zur Zentraleinheit ist unterbrochen.
TX TEST 	Setzt man den Jumper in Position "TXTEST" ein, sendet der Melder ein kontinuierliches Signal an die Meldezentrale.
NORMALBETRIEB 	Setzt man den Jumper in Position "NORMALBETRIEB" ein, bedeutet dies, dass der Melder nur dann ein Signal an die Meldezentrale sendet, wenn er einen Alarm festgestellt hat.

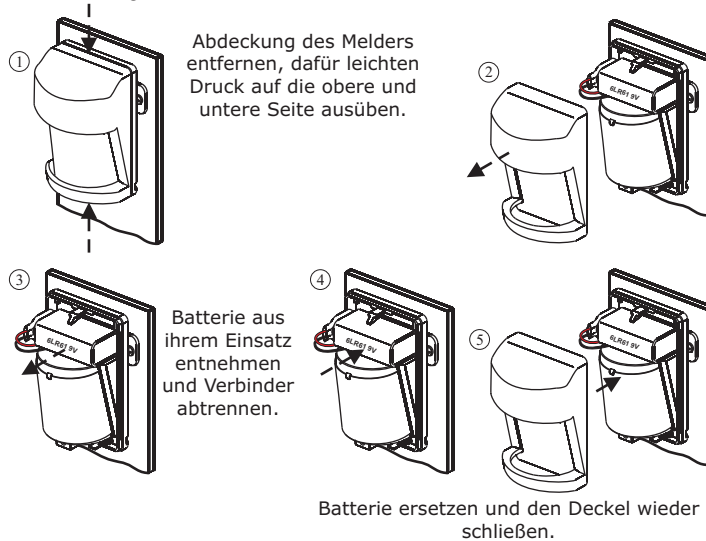
ANZEIGE NIEDRIGER BATTERIESTAND UND BATTERIE AUSWECHSELN

Wenn die Batteriespannung unter 5,5 V absinkt und bevor der Mindestladestand für den Betrieb erreicht wird, zeigt der Melder diesen Zustand an.

In diesem Fall gibt er ein Leuchtsignal (LED) und ein Tonsignal (Summer) von ca. 1 Sekunde Dauer nach jeder Bewegungsmeldung ab.

Um die Batterie zu ersetzen, geht man nach den folgenden Anweisungen vor:

- Alarmanlage abschalten.



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung	N°1 9V Alkalibatterie
Stromverbrauch in Ruhestellung	10µA
Stromverbrauch bei Übertragung	6mA
Betriebszeit mit Alkalibatterie	ca. 1 Jahr
Erfassungsbereich	10 Meter
Übertragungsbereich im freien Raum	30 Meter
Übertragungsfrequenz	433.92Mhz

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für 24 Monate ab dem Installationsdatum, das auf diesem Garantieschein angegeben ist, gegen alle Herstellungs- und Funktionsmängel garantiert. Dies entspricht den Vorschriften der Richtlinie 1999/44/EG.

Es wird daher gebeten, die Garantiebescheinigung, die in dieser Betriebsanleitung enthalten ist, vollständig auszufüllen und das Garantieticket auf dem Gerät NICHT ZU ENTFERNEN.

Das Fehlen oder die Zerstörung dieses Etiketts, das Fehlen auch nur einer Angabe beim Ausfüllen der Bescheinigung oder das Fehlen des beiliegenden Verkaufsdokuments macht diese Garantie hinfällig.

Die Garantie gilt ausschließlich bei den autorisierten Kundendienstzentren von Gemini Technologies S.p.A.

Der Hersteller weist jede Haftung für eventuelle Störungen oder Schäden an der Ausrüstung oder Elektroanlage des Fahrzeugs durch schlechte Installation, Eingriffe oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurück.

Der Alarm hat ausschließlich abschreckende Wirkung gegen eventuellen Diebstahl.

RICHTLINIE ÜBER ELEKTRIK- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)

In der Europäischen Union wird mit diesem Etikett darauf hingewiesen, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden sollte.

Es sollte an einer entsprechenden Einrichtung abgegeben werden, um Wiedergewinnung und Recycling zu ermöglichen (Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG).

Weitere Informationen über das verantwortungsbewusste Recyceln dieses Produkts erhalten Sie unter: www.eur-lex.europa.eu



**NUR IN
GEEIGNETE
BEHÄLTER**

E**INFRARROJOS PASIVOS 7709**

El sensor 7709 es un detector de infrarrojos pasivos dotado de un detector piroeléctrico de doble elemento.

Si se coloca el sensor en una esquina del local/espacio que se desee proteger, éste garantiza una protección ambiental en un perímetro de 10 x10 metros.

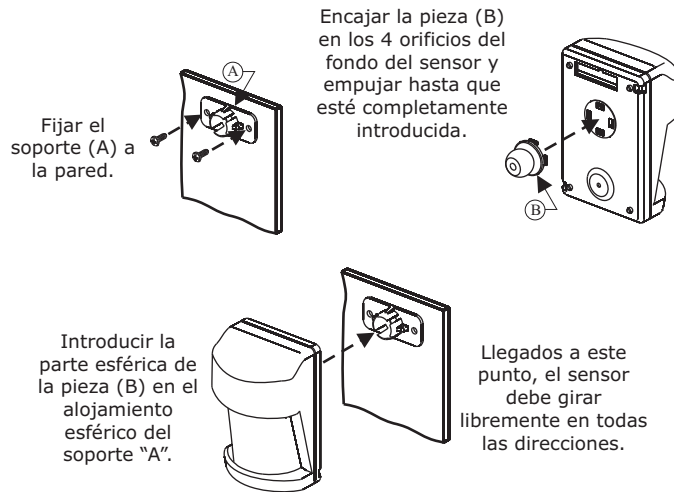
Estudiar atentamente la zona que se debe proteger y el campo de protección del sensor, teniendo en cuenta que los detectores por infrarrojos son más sensibles al movimiento transversal que al frontal.

Evitar las principales causas de falsa alarma, que son:

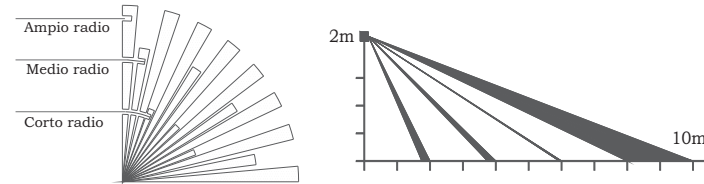
- Fuentes de calor situadas cerca o delante del sensor.
- Fuertes corrientes de aire dirigidas al sensor.
- Vibraciones de la superficie donde está fijado el sensor.
- Objetos inestables en la zona a proteger.
- Animales.

MONTAJE

Una vez que se haya decidido el punto de fijación, es aconsejable seguir estas instrucciones para realizar una instalación correcta.



Regular el sensor según el área que se desee proteger y efectuar varias pruebas de funcionamiento.

**FUNCIONAMIENTO**

El sensor, una vez que ha enviado la señal de alarma, se bloquea durante un periodo de 4 minutos aprox. para evitar que la batería de alimentación se descargue enseguida. Cuando haya cesado la causa de alarma, en cualquier caso nunca antes de 4 minutos, el sensor volverá a funcionar normalmente.

PROGRAMACIÓN

Para conectar el sensor a la central hay que seguir estas instrucciones:

- Quitar la tapa del sensor ejerciendo una ligera presión en los lados superior e inferior de la misma.
- Conectar la batería de alimentación al conector correspondiente.
- Preparar la central para el autoaprendizaje.
- Introducir el jumper en los dos pin correspondientes a "TX test".
- Las señales ópticas/acústicas que se emiten para confirmar la codificación dependen del tipo de alarma a la que se haya conectado el sensor.
- Extraer el jumper introducido en los dos pin correspondientes a "TX test".
- Volver a colocar la tapa del sensor.

POSICIÓN DEL JUMPER Y PRUEBAS DE FUNCIONAMIENTO

Una vez terminadas las fases de instalación y programación, es posible comprobar la eficacia del sensor. Según el test que se esté realizando, introducir el jumper como se indica a continuación.

WALK TEST 	Al poner el jumper en la posición "WALK TEST", el led se encenderá cada vez que detecte un movimiento y cesará la transmisión radio hacia la central.
TX TEST 	Al poner el jumper en la posición "TX TEST", el sensor transmite continuamente una señal a la central.
FUNCIONAMIENTO NORMAL 	Al poner el jumper en posición "FUNCIONAMIENTO NORMAL", el sensor transmitirá una señal a la central solamente cuando detecte una condición de alarma.

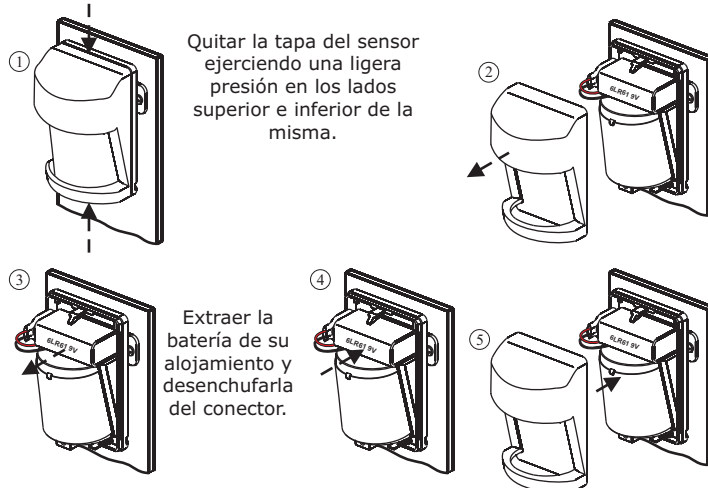
SEÑALIZACIÓN DE LA BATERÍA DESCARGADA Y SUSTITUCIÓN

El sensor avisa cuando la tensión de la batería es inferior a 5,5 V, antes de llegar al nivel mínimo de carga para poder funcionar.

La descarga de la batería se indica con una señal óptica (LED) y una señal acústica (zumbador) de un segundo aproximadamente, que se emiten cada vez que se detecta un movimiento.

Para cambiar la batería seguir estas instrucciones:

- Desactivar el sistema de alarma.



1 Quitar la tapa del sensor ejerciendo una ligera presión en los lados superior e inferior de la misma.

3 Extraer la batería de su alojamiento y desenchufarla del conector.

5 Cambiar la batería y volver a cerrar la tapa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	Nº1 Batería alcalina 9V
Absorción en reposo	10µA
Absorción en transmisión	6mA
Tiempo de autonomía con la batería alcalina	1 año aprox
Campo de detección	10 metros
Capacidad del transmisor al aire libre	30 metros
Frecuencia de transmisión	433.92Mhz

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de fabricación por un período de 24 meses desde la fecha de instalación indicada en el recuadro de la garantía, de acuerdo a lo establecido de la ley vigente 1999/44/CE.

Por lo tanto se ruega de completar en su totalidad el certificado de garantía contenido en el presente manual de instrucción y de NO QUITAR la etiqueta de garantía que está en el aparato.

La falta o la rotura de tal etiqueta o de uno solo de los datos requeridos en el certificado o la falta del documento de venta adjunto, invalida la garantía misma.

La garantía tiene validez exclusivamente en los centros autorizados por Gemini Technologies S.p.A.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales anomalías o desperfectos al aparato y a la instalación eléctrica del vehículo debidos a una instalación incorrecta, daño o uso inapropiado.

La alarma tiene exclusivamente una función disuasiva contra eventuales hurtos.

DIRECTIVA SOBRE EL DESECHO DE MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO (RAEE)

En la Unión Europea esta etiqueta significa que este producto no se puede desechar junto con los residuos domésticos, sino que se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE).

Para obtener más información sobre cómo reciclar este producto de manera responsable en su país, visite el sitio web: www.eur-lex.europa.eu



SÓLO
CONTENEDORES
APROPIADOS

P**INFRAVERMELHO PASSIVO 7709**

O sensor 7709 é um detector a infravermelhos passivos equipado de sensor pirléctrico a duplo elemento.

Posicionando o sensor num ângulo do local/compartimento a proteger, este garante uma protecção ambiental num espaço de 10 x 10 metros.

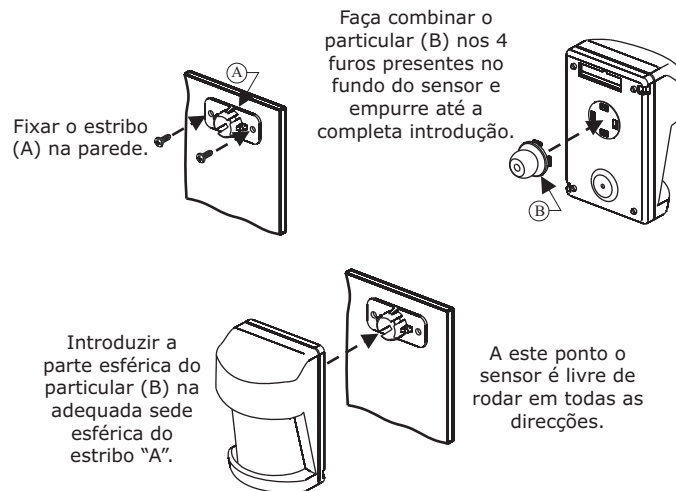
Considerar com muita atenção a zona a proteger e o campo de protecção do sensor, levando em consideração que os detectores a infravermelhos são mais sensíveis ao movimento transversal em relação àquele frontal.

Evite as principais causas de falso alarme que são:

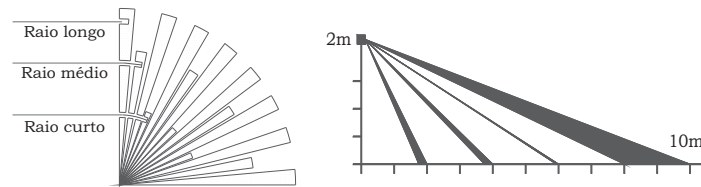
- Fontes de calor situadas em proximidade e na frente do sensor.
- Fortes correntes de ar directas no sensor.
- Vibrações da superfície na qual é fixado .
- Objectos instáveis na área que deve ser protegida.
- Animais.

MONTAGEM

Para uma correcta instalação, depois de ter determinado o ponto de fixação, se aconselha de seguir as indicações descritas de seguida.



Regule o sensor de acordo com a área que deve ser protegida e efectue algumas provas de funcionamento.

**FUNCIONAMENTO**

Para evitar a descarga precoce da bateria de alimentação, o sensor, depois de ter enviado um sinal de alarme, se inibe por um período de 4 minutos aproximadamente. Terminada a causa do alarme, e sempre não antes de 4 minutos, o sensor retornará a funcionar normalmente.

PROGRAMAÇÃO

Para combinar o sensor à central, seguir as indicações descritas a seguir:

- Remova a tampa do sensor exercendo uma ligeira pressão nos lados superior e inferior do mesmo.
- Ligue a bateria de alimentação ao correspondente conector.
- Predispor a central à auto-aprendizagem.
- Introduzir o jumper nos dois pin correspondentes a "TX test".
- Eventuais sinalizações ópticas/acústicas de realização da aprendizagem serão dependentes do alarme ao qual o sensor está combinado.
- Remova o jumper introduzido nos dois pin correspondentes a "TX test".
- Feche novamente a tampa do sensor.

POSICIONAMENTO DO JUMPER E PROVA DE FUNCIONAMENTO

Terminadas as fases de instalação e programação, é possível verificar a eficiência do sensor. A segunda do test que se esta efectuando, introduzir os jumper como abaixo indicado.

WALK TEST 	Ao colocar o jumper na posição "WALK TEST" se obtém o acendimento do led a cada detecção de movimento e a inibição da transmissão rádio para a central.
TX TEST 	Ao colocar o jumper na posição "TX TEST" se obtém a continua transmissão de um sinal por parte do sensor para a central.
NORMAL FUNCIONAMENTO 	Ao colocar o jumper na posição "NORMAL FUNCIONAMENTO" se deixa que o sensor transmita um sinal à central somente no momento no qual o mesmo detectou um alarme.

SINALIZAÇÃO DA BATERIA DESCARREGADA E SUBSTITUIÇÃO

Quando a tensão da bateria desce abaixo dos 5,5V, antes de atingir o nível mínimo de carga de funcionamento, o sensor indica esta condição. De facto, se haverá uma sinalização óptica (LED) e um sinal acústico (buzzer) de duração de aproximadamente um segundo depois de cada detecção de movimento.

Para substituir a bateria seguir as indicações descritas de seguida:

- Desactive o sistema de alarme.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	Nº1 Bateria alcalina 9V
Consumo a repouso	10µA
Consumo em transmissão	6mA
Tempo de autonomia com bateria alcalina	1 ano aprox
Campo de detecção	10 metros
Capacidade do transmissor ao ar livre	30 metros
Frequência de transmissão	433.92Mhz

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho é garantido contra qualquer defeito de fabricação por um período de 24 meses a partir da data de instalação indicada no documento de venda levando em conta 1999/44/CE.

Portanto, pede-se de preencher completamente o certificado de garantia contido no presente manual de instrução e de NÃO REMOVER a etiqueta de garantia colada no aparelho.

A falta ou a ruptura desta etiqueta ou de somente uma das peças no preenchimento do certificado ou a falta do documento de venda em anexo invalida a garantia.

A garantia tem validade exclusivamente nos centros autorizados pela Gemini Technologies S.p.A.

A empresa de fabricação declina qualquer responsabilidade por eventuais anomalias ou desgastes ao aparelho e ao sistema eléctrico do veículo devidos a uma péssima instalação, violação ou uso impróprio.

O alarme há exclusivamente uma função dissuasiva contra eventuais roubos.

DIRECTIVA DOS REFUGOS DE APARELHAGENS ELÉCTRICAS E ELECTRÓNICAS (REEE)

Na União Europeia, esta etiqueta indica que esse produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo normal.

Deve ser depositado numa instalação apropriada para recolha e reciclagem (directiva 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE).

Para obter informações sobre como reciclar este produto de forma responsável no seu país, visite: www.eur-lex.europa.eu



**SOMENTE
RECIPIENTES
ADEQUADOS**

NL**PASSIEF INFRAROODETECTOR 7709**

De sensor 7709 is een passief infrarooddetector voorzien van een pyro-elektrische sensor met dubbel element.

Als de sensor in een hoek van het te beveiligen lokaal/ruimte wordt geplaatst, garandeert hij beveiliging in een ruimte van 10 bij 10 meter.

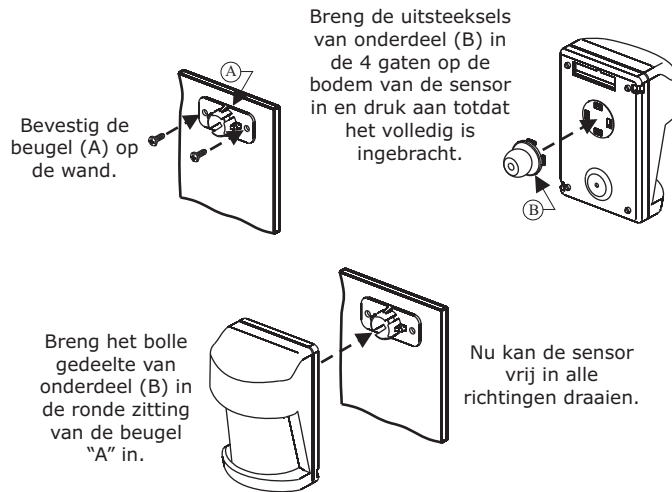
Bekijk aandachtig te beveiligen zone en het beveiligingsveld van de sensor, en houd er rekening mee dat infrarooddetectoren gevoeliger zijn voor dwarsbewegingen dan voor frontale bewegingen.

Voorkom de belangrijkste oorzaken van valse alarmen:

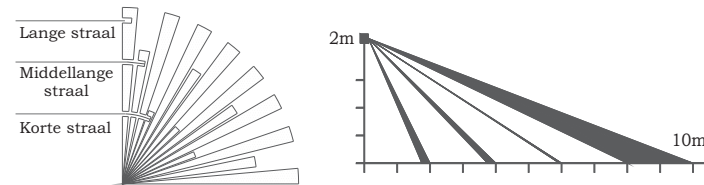
- Warmtebronnen die in de buurt of vóór de sensor zijn geplaatst.
- Sterke luchtstromen die op de sensor zijn gericht.
- Trillingen van het oppervlak waarop de sensor is bevestigd.
- Instabiele voorwerpen in het te beveiligen gebied.
- Dieren.

MONTAGE

Volg voor een correcte installatie, en na het bevestigingspunt te hebben bepaald, de volgende aanwijzingen op:



Regel de sensor afhankelijk van het te beveiligen gebied en voer de werkingstests uit.

**WERKING**

Om voortijdige ontlading van de voedingsbatterij te voorkomen, blokkeert de sensor zichzelf gedurende circa 4 minuten zodra het alarmsignaal is verzonden. Na afloop van de oorzaak van het alarm, en in elk geval niet eerder dan 4 minuten, zal de sensor zijn normale werking hervatten.

PROGRAMMERING

Volg onderstaande aanwijzingen om de sensor op de centrale aan te sluiten:

- Verwijder het deksel van de sensor door een lichte druk op de boven- en onderkant uit te oefenen.
- Sluit de voedingsbatterij aan op de corresponderende connector.
- Bereid de centrale voor het zelfleerproces voor.
- Breng de jumper in de twee pinnen van "TX test" aan.
- Eventuele optische/akoestische signalen die aangeven dat het zelfleerproces heeft plaatsgevonden, zijn afhankelijk van het alarm waarop de sensor wordt aangesloten.
- Verwijder de jumper uit de twee pinnen van "TX test".
- Sluit het deksel van de sensor.

PLAATSING JUMPERS EN WERKINGSTESTS

Na installatie en programmering kan de efficiëntie van de sensor getest worden. Breng, afhankelijk van de test die wordt uitgevoerd, de jumpers als hieronder aangegeven in.

WALK TEST 	Bij plaatsing van de jumper in de positie "WALK TEST", gaat de led branden bij elke detectie van een beweging en wordt de radioverzekering naar de centrale geblokkeerd.
TX TEST 	Bij plaatsing van de jumper in de positie "TX TEST" wordt een continue verzending van een signaal door de sensor naar de centrale verkregen.
NORMALE WERKING 	Bij plaatsing van de jumper in de positie "NORMALE WERKING", laat men de sensor een signaal naar de centrale verzenden, maar alleen op het moment waarop deze een alarm heeft gedetecteerd.

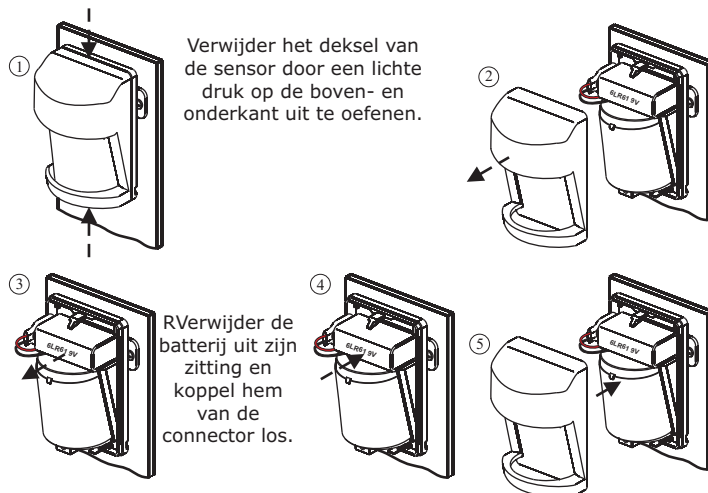
MELDING EN VERVANGING LEGE BATTERIJ

Wanneer de spanning van de batterij onder 5,5V zakt, en voordat het minimum laadniveau wordt bereikt, zal de sensor deze toestand melden.

Dit gebeurt met een optisch signaal (LED) en een akoestisch signaal (zoemer) met een duur van circa één seconde na elke detectie van een beweging.

Ga als volgt te werk voor de vervanging van de batterij:

- Schakel het alarmsysteem uit.



Vervang de batterij en sluit het eerder verwijderde deksel.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding	N°1 alkalinebatterij 9V
Stroomafname bij rust	10µA
Stroomafname tijdens verzending	6mA
Werktijd met alkalinebatterij	1 jaar circa
Detectiebereik	10 meter
Reikwijdte zender in vrije lucht	30 meter
Verzendfrequentie	433.92Mhz

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat is gegarandeerd tegen fabricagedefecten gedurende een periode van 24 maanden vanaf de installatiedatum die is aangegeven op de onderhavige garantiecoupon, volgens hetgeen bepaald door de richtlijn 1999/44/CE.

Men verzoekt derhalve het garantiecertificaat in deze gebruikershandleiding volledig in te vullen en het garantielabel op het apparaat NIET TE VERWIJDEREN.

Indien dit label ontbreekt of gescheurd is, of een van de gegevens op het certificaat of het bijgesloten verkoopdocument mocht ontbreken, wordt de garantie ongeldig.

De garantie is alleen geldig in door Gemini Technologies S.p.A. Erkende centra.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor eventuele storingen of defecten van het apparaat en van de elektrische installatie van het voertuig die te wijten zijn aan slechte installatie, eigenhandige reparatie of oneigenlijk gebruik.

Het alarm heeft uitsluitend een weerhoudende functie tegen eventuele diefstalpogingen.

EUROPESE RICHTLIJN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

In de Europese Unie duidt dit etiket aan dat dit product niet samen met het huishoudelijk afval mag worden verwerkt maar afgegeven moet worden bij een centrum dat in staat is om dit speciale afval terug te winnen, te verwerken en te recyclen (richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG e 2003/108/EG).

Voor informatie over de recyclingprocedures voor dit product in uw land, kunt u de volgende site bezoeken: www.eur-lex.europa.eu



**ALLEEN
GESCHIKTE
BAKKEN**

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

Il sottoscritto installatore certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del sistema d'allarme sul veicolo descritto qui di seguito, come da istruzioni del fabbricante.

INSTALLATION CERTIFICATE

The undersigned, qualified installer attests to have personally fitted the here described vehicle security sistem following the manufacturer instructions.

CERTIFICAT D' INSTALLATION

Je soussigné installateur certifie d'avoir fait personnellement l'installation du dispositif d'alarme du véhicule ci décrit, conforme aux instructions du constructeur.

EINBAUBESCHEINIGUNG

Der Installateur bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er die Alarmanlage in dem genannten Fahrzeug persönlich nach den Vorgaben des Herstellers eingebaut hat.

CERTIFICADO DE INSTALACION

El instalador abajo firmante declara haber realizado personalmente la instalación del sistema de alarma en el vehículo, descrito a continuación, respetando las instrucciones del fabricante.

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

O abaixo-assinado instalador certica que executou pessoalmente a instalação do dispositivo de alarme do veículo descrito a seguir, conforme as instruções do fabricante.

INBOUW CERTIFICAAT

Ondergetekende gecertificeerd inbouwer SCM, verklaart het alarm volgens de instructies van de fabrikant te hebben gemonteerd.

Da :
By :
Par :
Von :
Por :
De :
Dealer :

Venduto il :
Sold on :
Vendu le :
Verkauft am:
Vendido el :
Vendido em:
Verkoopdatum:

.....

Tipo di prodotto :
Type of product :
Type de dispositif :
Produktartikel :
Dispositivo ciclo :
Tipo de dispositivo :
Type product :

.....

Allarme :
Alarm :
Alarme :
Alarmanlage :
Alarma:
Alarme :
Alarm :

.....

Auto
Car
Véhicule
Fahrzeug
Veículo
Auto

.....